

REPUBLIC
OF
SOUTH AFRICA



REPUBLIEK
VAN
SUID-AFRIKA

Government Gazette

Staatskooerant

Selling price • Verkoopprys
(GST excluded • AVB uitgesluit)

Local 80c Plaaslik

Registered at the Post Office as a Newspaper Other countries R1,10 Buitelands As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer
Post free • Posvry

Vol. 310

PRETORIA, 23 APRIL 1991

No. 13189

GENERAL NOTICE

NOTICE 371 OF 1991

DEPARTMENT OF JUSTICE

The State President announced on 18 April 1991 that a Bill was to be introduced in Parliament which would provide for the establishment of a standing commission to inquire into the incidence of public violence and intimidation as defined in the Bill, and ways in which such violence and intimidation could be combated. It is envisaged that the Commission of Inquiry regarding the Combating of Public Violence and Intimidation Bill (set out in the Annexure hereto) will after consultation be introduced in Parliament and the Bill is hereby published for general information and comment. Any comments or representations by interested parties should be lodged in writing with the Director-General of Justice, Private Bag X81, Pretoria, 0001, not later than 17 May 1991.

ANNEXURE

BILL

To provide for the establishment of a commission to inquire into the causes of, and the persons involved in, occurrences of public violence and intimidation, and into ways in which it can be combated, and to report to the State President thereon; and for matters connected therewith.

BE IT ENACTED by the State President and the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:

Definitions

1. In this Act, unless the context otherwise indicates—

(i) "Chairman" means the Chairman of the Commission; (ix)

ALGEMENE KENNISGEWING

KENNISGEWING 371 VAN 1991

DEPARTEMENT VAN JUSTISIE

Die Staatspresident het op 18 April 1991 aangekondig dat 'n Wetsontwerp by die Parlement ingedien sal word wat voorsiening maak vir die instelling van 'n staande kommissie om ondersoek in te stel na die voorkoms van openbare geweld en intimidasie soos in die Wetsontwerp omskryf, en na wyses waarop sodanige geweld en intimidasie bekamp kan word. Daar word beoog om die Wetsontwerp op die Kommissie insake die Bekamping van Openbare Geweld en Intimidasie (uiteengesit in die Bylae hiervan) na beraad by die Parlement in te dien en die Wetsontwerp word hierby vir algemene inligting en kommentaar gepubliseer. Enige kommentaar of yertoë daaromtrent deur belanghebbendes moet nie later nie as 17 Mei 1991 skriftelik by die Direkteur-generaal: Justisie, Privaatsak X81, Pretoria, 0001, ingedien word.

BYLAE

WETSONTWERP

Om voorsiening te maak vir die instelling van 'n kommissie om ondersoek in te stel na die oorsake van, en persone betrokke by, voorvalle van openbare geweld en intimidasie, en na wyses waarop dit bekamp kan word, en aan die Staatspresident daaromtrent verslag te doen; en vir aangeleenthede wat daarmee in verband staan.

DAAR WORD BEPAAL deur die Staatspresident en die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:

Woordomskrywing

1. In hierdie Wet, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

(i) "dokument" ook 'n boek, pamphlet, aantekening, lys, omsendbrief, plan, plakkaat, aanplakbiljet, publikasie, tekening, foto of prent; (iv)

- (ii) "Commission" means the Commission of Inquiry regarding the Combating of Public Violence and Intimidation established by section 2; (iv)
 - (iii) "committee" means a committee established in terms of section 4; (iii)
 - (iv) "document" includes any book, pamphlet, record, list, circular, plan, placard, poster, publication, drawing, photograph or picture; (i)
 - (v) "inquiry" means an inquiry conducted by the Commission; (v)
 - (vi) "institute" means an institution or body attached to a university, a research council or any other person whose object is or includes in respect of particular matters; (ii)
 - (vii) "premises" includes any land, building, structure, part of a building or structure, vehicle, conveyance, vessel or aircraft; (vi)
 - (viii) "public violence and intimidation" means violence and intimidation committed, presumably committed or alleged to have been committed to achieve any particular political aims; (vii)
 - (ix) "Republic" includes the self-governing territories; (viii)
- (ii) "instituut" 'n inrigting of liggaam verbonde aan 'n universiteit, 'n navorsingsraad of ander persoon wie se oogmerk is of insluit navorsing ten opsigte van bepaalde aangeleenthede; (vi)
 - (iii) "komitee" 'n komitee ingevolge artikel 4 ingestel; (iii)
 - (iv) "Kommissie" die Kommissie van Onderzoek insake die Bekamping van Openbare Geweld en Intimidasié ingestel by artikel 2; (ii)
 - (v) "onderzoek" 'n onderzoek wat deur die Kommissie ingestel word; (v)
 - (vi) "openbare geweld en intimidasié" geweld en intimidasié wat gepleeg, vermoedelik gepleeg of beweer word gepleeg te wees om bepaalde politieke oogmerke te bereik; (viii)
 - (vii) "perseel" ook grond of 'n gebou, bouwerk, gedeelte van 'n gebou of bouwerk, voertuig,ervoermiddel, vaartuig of lugvaartuig; (vii)
 - (viii) "Republiek" ook die selfregerende gebiede;
 - (ix) "Voorsitter" die Voorsitter van die Kommissie.

Establishment of Commission

2. There is hereby established a body to be known as the Commission of Inquiry regarding the Combating of Public Violence and Intimidation.

Constitution of Commission

3. (1) The Commission shall consist of not more than four persons appointed by the State President of whom—

- (a) one—
 - (i) shall be a judge or former judge of the Supreme Court of South Africa; or
 - (ii) a senior advocate who was involved in the enforcement of the law for a period of not less than 10 years, who shall be the Chairman of the Commission; and
- (b) at least one shall be a person who in the opinion of the State President is fit for appointment on account of his tenure of any judicial office, or on account of his experience as advocate or attorney, or as professor or lecturer in law at a tertiary educational institution in the Republic;
- (c) the other persons, if any, shall be persons who in the opinion of the State President are fit for appointment on account of the fact that by reason of any other qualifications which they have they will, in his opinion, promote the effective exercise or performance of the powers, duties and functions of the Commission.

(2) Any person appointed under subsection (1) shall hold office at the State President's pleasure.

Establishment of committees

4. (a) The Commission may, with the concurrence of the State President, establish as many committees as it may deem necessary for the effective exercise and performance of its powers, duties and functions.

- (ii) "instituut" 'n inrigting of liggaam verbonde aan 'n universiteit, 'n navorsingsraad of ander persoon wie se oogmerk is of insluit navorsing ten opsigte van bepaalde aangeleenthede; (vi)
- (iii) "komitee" 'n komitee ingevolge artikel 4 ingestel; (iii)
- (iv) "Kommissie" die Kommissie van Onderzoek insake die Bekamping van Openbare Geweld en Intimidasié ingestel by artikel 2; (ii)
- (v) "onderzoek" 'n onderzoek wat deur die Kommissie ingestel word; (v)
- (vi) "openbare geweld en intimidasié" geweld en intimidasié wat gepleeg, vermoedelik gepleeg of beweer word gepleeg te wees om bepaalde politieke oogmerke te bereik; (viii)
- (vii) "perseel" ook grond of 'n gebou, bouwerk, gedeelte van 'n gebou of bouwerk, voertuig,ervoermiddel, vaartuig of lugvaartuig; (vii)
- (viii) "Republiek" ook die selfregerende gebiede;
- (ix) "Voorsitter" die Voorsitter van die Kommissie.

Instelling van Kommissie

2. Daar word hierby 'n liggaam met die naam die Kommissie van Onderzoek insake die Bekamping van Openbare Geweld en Intimidasié ingestel.

Samestelling van Kommissie

3. (1) Die Kommissie bestaan uit hoogstens vier persone deur die Staatspresident aangestel, van wie—

- (a) een—
 - (i) 'n regter of voormalige regter van die Hooggereghof van Suid-Afrika; of
 - (ii) 'n senior advokaat wat vir 'n tydperk van minstens 10 jaar by die toepassing van die reg betrokke was,
- moet wees en wat die Voorsitter van die Kommissie is; en
- (b) minstens een 'n persoon moet wees wat na die oordeel van die Staatspresident geskik is vir aanstelling op grond van sy bekleding van die een of ander regterlike amp, of op grond van sy ondervinding as advokaat of prokureur, of as professor of dosent in die regte aan 'n tersiere opvoedkundige inrigting in die Republiek; en
- (c) die ander persone, indien daar is, persone moet wees wat na die oordeel van die Staatspresident geskik is vir aanstelling op grond daarvan dat vanweë ander kwalifikasies wat hulle besit, hulle na sy oordeel die doeltreffende uitoefening of verrigting van die bevoegdhede, pligte en werkzaamhede van die Kommissie sal bevorder.

(2) Iemand wat kragtens subartikel (1) aangestel is, beklee sy amp vir solank dit die Staatspresident behaag.

Instelling van komitees

4. (a) Die Kommissie kan, met die instemming van die Staatspresident, soveel komitees instel as wat hy vir die doeltreffende uitoefening en verrigting van sy bevoegdhede, pligte en werkzaamhede nodig ag.

(b) A committee shall consist of such number of persons, but not less than three, as may be determined by the Commission, and of whom at least one shall be a member of the Commission.

(c) The Commission shall designate a member of a committee who is also a member of the Commission, as chairman of the committee.

(d) The majority of the members of a committee shall form a quorum for a meeting of the committee.

(e) A committee shall after the conclusion of an inquiry conducted by it submit a report complying with the requirements of section 10 (1) to the Commission for consideration.

(f) The Commission may on receipt of the report and recommendations referred to in paragraph (e)—

(i) refer the matter back to the committee for such further inquiry as may be determined by the Commission;

(ii) make such further inquiries as it may deem necessary or desirable.

(g) For the purposes of the performance of its functions a committee shall have the same powers as those conferred upon the Commission in terms of this Act for the performance of its functions.

Constitution and employment of institutes

5. (1) (a) The Commission may, with the concurrence of the State President, appoint, either separately or jointly, as many institutes as it may deem necessary to assist it in the exercise and performance of its powers, duties and functions.

(b) For the purpose of paragraph (a) an institute shall consist of one or more persons attached thereto determined by the Commission.

(c) An institute shall perform the functions agreed to by it and the Commission.

(2) An institute shall after the conclusion of its functions submit a report to the Commission for its consideration.

(3) The Commission may on receipt of the report referred to in subsection (2) refer the matter back to the institute—

(a) for such further inquiry as may be determined by the Commission;

(b) to perform such further functions as the Commission may deem necessary or desirable.

(4) A member of an institute referred to in subsection (1) shall receive such remuneration as the Minister of Justice may, with the concurrence of the Minister of Finance, determine.

Remuneration of members of Commission and committees

6. (a) A member of the Commission and of a committee who—

(i) is a judge or an officer in the public service shall, notwithstanding anything to the contrary contained in any other law, in addition to his salary and any allowance, including any allowance for reimbursement of travelling and subsistence expenses, which may be payable to him in his capacity as judge or such an officer, be entitled to such allowance, if any, in respect of the performance of his functions as such a member as the State President may determine;

(b) 'n Komitee bestaan uit die aantal persone, maar minstens drie, wat die Kommissie bepaal, en waarvan minstens een 'n lid van die Kommissie moet wees.

(c) Die Kommissie wys 'n lid van 'n komitee wat ook 'n lid van die Kommissie is, as voorsitter van die komitee aan.

(d) Die meerderheid van die lede van 'n komitee maak 'n kworum uit vir 'n vergadering van die komitee.

(e) 'n Komitee moet na afloop van 'n ondersoek wat hy instel, 'n verslag wat aan die vereistes van artikel 10 (1) voldoen, vir oorweging aan die Kommissie voorlê.

(f) Die Kommissie kan by die ontvangs van die verslag en aanbevelings in paragraaf (e) bedoel—

(i) die aangeleentheid na die komitee terugverwys om die verdere ondersoek in te stel wat die Kommissie bepaal;

(ii) die verdere ondersoek instel wat hy nodig of wenslik ag.

(g) Vir doeleindes van die verrigting van sy werkzaamhede beskik 'n komitee oor dieselfde bevoegdhede as wat aan die Kommissie ingevalgelyk hierdie Wet vir die verrigting van sy werkzaamhede verleen word.

Samestelling en aanwending van institutie

5. (1) (a) Die Kommissie kan, met die instemming van die Staatspresident, soveel institutie, hetsy afsonderlik of gesamentlik, aanstel as wat hy nodig ag, ten einde hom by die uitvoering en verrigting van sy bevoegdhede, pligte en werkzaamhede behulpsaam te wees.

(b) By die toepassing van paragraaf (a) bestaan 'n instituut uit een of meer persone daaraan verbonde wat die Kommissie bepaal.

(c) 'n Instituut verrig die werkzaamhede waarop hy en die Kommissie ooreengekomm het.

(2) 'n Instituut moet na afloop van sy werkzaamhede 'n verslag aan die Kommissie vir sy oorweging voorlê.

(3) Die Kommissie kan by ontvangs van die verslag in subartikel (2) bedoel die betrokke aangeleentheid na die instituut terugverwys—

(a) om die verdere ondersoek in te stel wat die Kommissie bepaal;

(b) om die verdere werkzaamhede te verrig wat die Kommissie nodig of wenslik ag.

(4) 'n Lid van 'n instituut in subartikel (1) bedoel, ontvang die vergoeding wat die Minister van Justisie met die instemming van die Minister van Finansies bepaal.

Vergoeding van lede van Kommissie en Komitees

6. (a) 'n Lid van die Kommissie en van 'n komitee wat—

(i) 'n regter of beampete in die staatsdiens is, is, ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet, benewens sy salaris en enige toelae, met inbegrip van enige toelae ter vergoeding van reis- en verblyfkoste, wat in sy hoedanigheid as regter of so 'n beampete aan hom betaalbaar mag wees, ten opsigte van die verrigting van sy werkzaamhede as so 'n lid geregtig op die toelae, indien daar is, wat die Staatspresident bepaal;

(ii) is not a judge or an officer in the public service, shall be entitled to such remuneration, allowances (including any allowance for reimbursement of travelling and subsistence expenses incurred by him in the performance of his functions as such a member), benefits and privileges as the Minister of Justice may, with the concurrence of the Minister of Finance, determine.

(b) Different remunerations, allowances, benefits or privileges may be determined under paragraph (a) in respect of the Chairman, the other members of the Commission and the members of a committee.

Functions of Commission

7. (1) The Commission shall, subject to the provisions of subsections (3) and (4), inquire into—

- (a) occurrences of public violence and intimidation brought to its notice in accordance with the provisions of subsection (2), the nature thereof and who the persons involved therein are;
- (b) any matter which, in the opinion of the State President, relates to any matter referred to in paragraph (a) and which the State President may refer to it for the purposes of inquiry.

(2) (a) Any person may by way of an affidavit or affirmed statement or in such other manner as the Chairman may determine or allow request the Commission to deal with a matter referred to in paragraph (a) of subsection (1) in terms of the said subsection.

(b) If a person is being detained in terms of an order of a court of law or judicial officer or the provisions of any law, he may address a request referred to in paragraph (a) to the Commission in a sealed envelope, and such envelope shall be handed, unopened, to the Chairman by the person in charge of the place where such person is detained or any person designated by him.

(3) The Commission shall not be obliged to inquire into any matter brought to its notice under subsection (2) when, in its opinion, the request in question is of a vexatious or trivial nature, and shall in such a case inform the person who addressed such request to it accordingly.

(4) (a) When the Commission is satisfied upon evidence or information presented to it that an inquiry may adversely affect existing, instituted or pending judicial procedures or investigations which may lead to the institution of judicial procedures, evidence which is relevant to such procedures or investigations shall be dealt with by the Commission in such a manner that such procedures and investigations are not adversely affected.

(b) The provisions of paragraph (a) shall not preclude the Commission from taking cognizance of evidence given during such processes or inquiries which is relevant to its functions, and the Commission may take cognizance of the findings made during such processes and inquiries.

(ii) nie 'n regter of beamppte in die staatsdiens is nie, is geregtig op die besoldiging, toelaes (met inbegrip van enige toelae ter vergoeding van reis- en verblyfkoste aangegaan deur hom by die verrigting van sy werksaamhede as so 'n lid), voordele en voorregte wat die Minister van Justisie met die instemming van die Minister van Finansies bepaal.

(b) Verskillende besoldigings, toelaes, voordele of voorregte kan kragtens paragraaf (a) bepaal word ten opsigte van die Voorsitter, die ander lede van die Kommissie en die lede van 'n komitee.

Werksaamhede van Kommissie

7. (1) Die Kommissie moet, behoudens die bepaling van subartikels (3) en (4) ondersoek instel—

- (a) na voorvalle van openbare geweld en intimidasie wat ooreenkomsdig die bepaling van subartikel (2) by hom aanhangig gemaak is, die aard daarvan en wie daarby betrokke is;
- (b) na enige aangeleentheid wat na die oordeel van die Staatspresident in verband staan met 'n aangeleentheid in paragraaf (a) bedoel en wat die Staatspresident na die Kommissie vir onderzoek verwys.

(2) (a) Enige persoon kan by wyse van 'n beëdigde of bevestigde verklaring of op die ander wyse wat die Voorsitter bepaal of toelaat, die Kommissie versoek om met 'n aangeleentheid bedoel in paragraaf (a) van sub-artikel (1), ingevolge genoemde subartikel te handel.

(b) Indien 'n persoon ingevolge 'n bevel van 'n gereghof of regterlike amptenaar of die bepaling van die een of ander wet aangehou word, kan hy 'n versoek bedoel in paragraaf (a) in 'n verseêerde koevert tot die Kommissie rig, en dié koevert moet deur die persoon in bevel van die plek waar so 'n persoon aangehou word of 'n persoon deur hom aangewys, aan die Voorsitter van die Kommissie onopgemaak oorhandig word.

(3) Die Kommissie is nie verplig nie om ondersoek in te stel na 'n aangeleentheid wat kragtens subartikel (2) by hom aanhangig gemaak is, wanneer, na sy oordeel, die betrokke versoek van 'n kwelsugtige of beuselagtige aard is, en moet in so 'n geval die persoon wat dié versoek tot hom gerig het, dienooreenkomsdig verwittig.

(4) (a) Wanneer die Kommissie op grond van getuenis of inligting aan hom voorgelê, oortuig is dat 'n ondersoek bestaande, ingestelde of hangende regsprosesse of ondersoeke wat tot die instel van regsprosesse aanleiding kan gee, nadelig kan raak, word getuenis wat met betrekking tot sodanige prosesse of ondersoeke relevant is, op so 'n wyse deur die Kommissie hanteer dat genoemde prosesse of ondersoeke nie nadelig geraak word nie.

(b) Die bepaling van paragraaf (a) belet nie die Kommissie om kennis te neem nie van getuenis wat tydens genoemde prosesse of ondersoeke gelewer is en relevant is met betrekking tot sy werksaamhede, en die Kommissie kan kennis neem van die bevindings tydens sodanige prosesse en ondersoeke gedoen.

(5) (a) The provisions of subsection (1) shall not be interpreted as authorizing the Commission to inquire into any particular occurrence which took place and ended before the date of commencement of this Act: Provided that for the purposes of its functions in terms of subsection (1), the Commission may hear evidence and gather information in connection with such occurrence, if such evidence or information is, in the opinion of the Commission, necessary for the proper performance of its functions.

(b) The Commission shall not inquire into occurrences in respect of which a prosecution, an inquest or an inquiry by an official commission of inquiry was before the commencement of this Act instituted or completed: Provided that the Commission may take cognizance of those proceedings, the evidence tendered thereat and the findings made in connection therewith.

Powers of Commission for purposes of inquiry

8. (1) When the Commission performs its duties and functions in terms of this Act—

- (a) it may in its discretion determine the nature and extent of any enquiry referred to in section 7;
- (b) it may, through the Chairman, or any member of its staff authorized thereto in writing by the Chairman, request from any person such particulars and information as it may deem necessary in connection with an enquiry;
- (c) it may by notice in writing under the hand of the Chairman or a member of its staff designated in writing by the Chairman, addressed and delivered by such a member or a sheriff to any person, require such person, in relation to an enquiry, to appear before it at a time and place specified in such notice and to produce to it all documents or things in the possession or under the control of any such person and which the Commission may deem necessary in connection with that enquiry;
- (d) it may, through the Chairman, or a member of its staff authorized thereto in writing by the Chairman, administer an oath to or take an affirmation from any person referred to in paragraph (c), or any person present at the place referred to in paragraph (c), irrespective of whether or not such person has been required under the said paragraph (c) to appear before it, and question him under oath or affirmation in connection with any matter which it or he may deem necessary in connection with that enquiry.

(2) Any person appearing before the Commission in terms of subsection (1) (c) who is not in the public service, shall be entitled to receive from moneys appropriated by law for such purpose as witness fees an amount equal to the amount which he would have received as witness fees had he been summoned to attend criminal proceedings in the Supreme Court held at the place mentioned in the written notice in question.

(5) (a) Die bepalings van subartikel (1) word nie uitgelê nie as sou dit die Kommissie magtig om ondersoek in te stel na enige besondere voorval wat voor die datum van inwerkingtreding van hierdie Wet plaasgevind het en beëindig was: Met dien verstande dat vir doeleinades van sy werksaamhede ingevolge subartikel (1) die Kommissie getuenis kan aanhoor en inligting kan inwin in verband met bedoelde voorval; indien sodanige getuenis of inligting, na die oordeel van die Kommissie, noodsaaklik is vir die behoorlike uitoefening van sy werksaamhede.

(b) Die Kommissie mag nie ondersoek instel nie na voorvalle ten opsigte waarvan 'n vervolging, 'n geregtelike doodsondersoek of 'n ondersoek deur 'n amptelike kommissie van ondersoek reeds voor die inwerkingtreding van hierdie Wet ingestel of afgehandel is: Met dien verstande dat die Kommissie van bedoelde verrigtinge, die getuenis daarby aangebied en die bevindings in verband daarmee gedoen, kennis kan neem.

Bevoegdhede van Kommissie vir doeleinades van ondersoek

8. (1) Wanneer die Kommissie sy pligte en werksaamhede ingevolge hierdie Wet verrig—

- (a) kan hy na goeddunke die aard en omvang van enige ondersoek in artikel 7 bedoel, bepaal;
- (b) kan hy, deur middel van die Voorsitter, of 'n lid van sy personeel skriftelik deur die Voorsitter daartoe gemagtig, die besonderhede en inligting wat hy in verband met 'n ondersoek nodig ag, van enige persoon aanvra;
- (c) kan hy by skriftelike kennisgewing onder die handtekening van die Voorsitter of 'n lid van sy personeel skriftelik deur die Voorsitter aangewys, gerig en afgeliever deur so 'n lid of 'n balju aan enige persoon, so 'n persoon aansê om met betrekking tot 'n ondersoek op 'n tyd en plek in die kennisgewing vermeld voor hom te verskyn en om alle stukke van voorwerpe wat so 'n persoon in sy besit of onder sy beheer het en wat die Kommissie in verband met daardie ondersoek nodig ag, aan hom voor te lê;
- (d) kan hy, deur middel van die Voorsitter, of 'n lid van sy personeel skriftelik deur die Voorsitter daartoe gemagtig, 'n persoon in paragraaf (c) bedoel, of 'n persoon wat aanwesig is by die plek in paragraaf (c) bedoel, ongeag of so 'n persoon kragtens genoemde paragraaf (c) aangesê is om voor hom te verskyn of nie, 'n eed ople of 'n bevestiging van hom afneem en hom onder eed of bevestiging ondervra in verband met enige aangeleentheid wat hy in verband met daardie ondersoek nodig ag.

(2) 'n Persoon wat ingevolge subartikel (1) (c) voor die Kommissie verskyn en wat nie in die staatsdiens is nie, is geregtig om uit geld wat vir dié doel by wet bewillig is, as getuiegeld 'n bedrag te ontvang wat gelyk is aan die bedrag wat hy as getuiegeld sou ontvang het indien hy gedagvaar was om strafregtelike verrigtinge by te woon in die Hooggereghof, gehou op die plek vermeld in die betrokke skriftelike kennisgewing.

(3) When in the course of or after holding an inquiry the Commission is of the opinion that the facts disclose the commission of an offence by any person, it may, in addition to the other powers which it may exercise under this Act bring the matter at any time to the notice of the Attorney-General.

(4) Any person questioned under subsection (1) shall, notwithstanding the provisions of any law or the common law to the contrary, but subject to the provisions of subsection (5)—

- (a) be competent and compelled to answer all questions put to him regarding any fact or matter connected with the inquiry of the Commission notwithstanding that the answer may incriminate him;
- (b) be compelled to produce to the Commission any document or thing in his possession or under his control which the Commission may deem necessary in connection with that inquiry.

(5) The provisions of subsection (4) shall not be interpreted as meaning that an incriminating answer referred to in section (4) (a) shall be admissible as evidence against the person concerned in any proceedings in a court of law or before any body or institution established by or under any law.

(6) The Chairman or any member of the staff of the Commission may, for the purposes of an inquiry, at all reasonable times enter and inspect any premises and demand and seize any document on or kept on such premises.

(7) (a) No person shall, without the written permission of the Chairman, disseminate any document submitted to the Commission by any person in connection with the inquiry or publish the contents or any portion of the contents of such document.

(b) No person may without the written permission of the Chairman peruse any document, including any statement, which is destined to be submitted to the Chairman or intercept it whilst it is being taken or forwarded to the Chairman.

(8) No person shall, except in so far as shall be necessary in the performance of the functions of the Commission, publish or furnish to any other person the report of the Commission or a copy or part thereof or information regarding the consideration of evidence by the Commission, unless and until the State President has released the report for publication.

Sittings of Commission

9. (1) The Commission may sit at any place in the Republic determined by the Chairman for the purpose of inspections in loco or to hear evidence or to deliberate.

(2) The majority of the members of the Commission shall form a quorum for a sitting of the Commission.

(3) (a) Subject to the provisions of paragraphs (b) and (c), the proceedings of the Commission shall be open to the public.

(3) Wanneer die Kommissie in die loop van of na 'n ondersoek van oordeel is dat die feite die pleging van 'n misdryf deur die een of ander persoon openbaar, kan hy benewens die ander bevoegdhede wat hy kragtens hierdie Wet kan uitvoer, die betrokke Prokureur-generaal te eniger tyd daarvan verwittig.

(4) 'n Persoon wat kragtens subartikel (1) ondervra word, is ondanks andersluidende bepalings van die een of ander wet of die gemenerg, maar behoudens die bepalings van subartikel (5)—

- (a) bevoeg en verplig om alle vrae te beantwoord wat aan hom gestel word aangaande enige feit of aangeleentheid wat met die ondersoek van die Kommissie in verband staan al kan die antwoord horn inkrimineer;
- (b) verplig om enige stuk of voorwerp in sy besit of onder sy beheer wat die Kommissie in verband met daardie ondersoek nodig ag, aan die Kommissie voor te lê.

(5) Die bepalings van subartikel (4) word nie so uitgelê nie dat 'n inkriminerende antwoord in subartikel (4) (a) bedoel, in verrigtinge in 'n geregshof of voor 'n liggaam of instelling by of kragtens 'n wet ingestel, as getuenis teen die betrokke persoon toelaatbaar is.

(6) Die Voorsitter of 'n lid van die personeel van die Kommissie kan vir doeleindes van 'n ondersoek te alle redelike tye enige perseel betree en besigtig en enige dokument wat op sodanige perseel is of bewaar word, opeis en in beslag neem.

(7) (a) Niemand mag, sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter, 'n dokument wat in verband met 'n ondersoek deur enige persoon aan die Kommissie voorgelê is, versprei of die inhoud of 'n gedeelte van die inhoud van so 'n dokument publieer nie.

(b) Niemand mag sonder die skriftelike toestemming van die Voorsitter 'n dokument, met inbegrip van 'n verklaring, wat bestem is om aan die Voorsitter voorgelê te word, insien of, onderwyl dit na die Voorsitter geneem of aan hom versend word, onderskep nie.

(8) Niemand mag, behalwe vir sover dit by die verrigting van die Kommissie se werksaamhede nodig is, 'n verslag van die Kommissie of 'n afskrif of 'n gedeelte daarvan of inligting met betrekking tot die oorweging van getuenis deur die Kommissie publieer of aan iemand anders verstrek nie, tensy en voordat die Staats-president die verslag vir publikasie beskikbaar gestel het.

Sittings van Kommissie

9. (1) Die Kommissie kan op enige plek in die Republiek deur die Voorsitter bepaal, sitting hou vir doeleindes van inspeksies ter plaatse of om getuenis aan te hoor of om te beraadslaag.

(2) Die meerderheid van die lede van die Kommissie maak 'n kworum uit vir 'n sitting van die Kommissie.

(3) (a) Behoudens die bepalings van paragrawe (b) en (c) is die verrigtinge van die Kommissie vir die publiek toeganklik.

(b) The Commission may in its discretion exclude any person, any category of persons or all persons whose presence is, in the opinion of the Commission, not necessary or desirable at its proceedings, from such proceedings or any part thereof.

(c) When a person required in terms of this Act to appear before the Commission alleges by way of an affidavit or affirmed statement or when it is so alleged in respect of such a person that there is on the grounds set out in such affidavit or affirmed statement reason to suspect that such a person or his nearest relatives may be killed, assaulted, injured, caused damage or prejudiced by any other person if it becomes known that such a person has given evidence before the Commission on any matter, the Commission shall exclude from the proceedings of the Commission at the time of the hearing of the evidence of that person or of evidence in connection with that person all persons whose presence, in its opinion, is not necessary or desirable.

(4) No person summoned or required to appear before the Commission in order to be questioned or to produce documents or things, shall be entitled to be represented by a legal representative, except with the consent of the Commission and to such extent as may be determined by the Commission.

(5) The proceedings of the Commission shall be recorded in such a manner as the Chairman may determine.

Duties and powers of Commission after conclusion of inquiry

10. (1) The Commission shall after completion of an inquiry prepare for submission to the State President a report in which is specified—

- (a) the nature of the matter inquired into by it and the facts which in connection with, and the circumstances under which, the matter came to its notice;
- (b) the nature and scope of its inquiry, setting forth the names and addresses of the persons involved in the matter, if established by the Commission;
- (c) the facts found by it on a balance of probabilities to be the truth and the reasons for such finding;
- (d) such recommendations, if any, as it may deem necessary or expedient to make, including proposals for the passing of legislation, in order to prevent a repetition or continuation of any act or omission or to combat public violence and intimidation,

and may at any time before the completion of the inquiry submit an interim report to the State President in respect of any matter which in its opinion should urgently be brought to the attention of the State President.

(b) Die Kommissie kan na goeddunke enige persoon, die een of ander kategorie persone of alle persone wie se teenwoordigheid, na die Kommissie se oordeel, by sy verrigtinge nie nodig of wenslik is nie, by dié verrigtinge of enige gedeelte daarvan uitsluit.

(c) Wanneer 'n persoon van wie daar ingevolge hierdie Wet vereis word om voor die Kommissie te verskyn, by wyse van 'n beëdigde of bevestigde verklaring beweer of waner iemand anders ten opsigte van so 'n persoon aldus beweer dat daar op gronde in daardie verklaring uiteengesit rede bestaan om te vermoed dat indien dit bekend word dat so 'n persoon oor die een of ander aangeleentheid voor die Kommissie getuienis afgelê het, hy of sy naasbestaandes deur enige ander persoon gedood, aangerand, beseer, skade berokken of benadeel kan word, moet die Kommissie alle persone wie se teenwoordigheid, na sy oordeel, nie nodig of wenslik is nie ten tyde van die aanhoor van daardie persoon se getuienis of van getuienis in verband met daardie persoon, by die verrigtinge van die Kommissie uitsluit.

(4) Geen persoon wat gedagvaar is of van wie vereis word om voor die Kommissie te verskyn ten einde ondervra te word of om stukke of voorwerpe voor te lê, is geregtig om deur 'nregsverteenvoordiger verteenwoordig te word nie, behalwe met die toestemming van die Kommissie en in die mate wat die Kommissie bepaal.

(5) Die verrigtinge van die Kommissie word genotuleer op die wyse deur die Voorsitter bepaal.

Pligte en bevoegdhede van Kommissie na afloop van ondersoek

10. (1) Die Kommissie moet na afhandeling van 'n ondersoek 'n verslag vir voorlegging aan die Staatspresident opstel waarin uiteengesit word—

- (a) die aard van die aangeleentheid wat hy ondersoek het en die feite wat in verband met, en die omstandighede waaronder, die aangeleentheid onder sy aandag gekom het;
- (b) die aard en omvang van sy ondersoek met vermelding van die name van die persone wat by die aangeleentheid betrokke was, indien dit deur die Kommissie vasgestel is;
- (c) wat hy op 'n oorwig van waarskynlikheid in die omstandighede as die waarheid bevind het en die redes vir daardie bevinding;
- (d) die aanbevelings, indien daar is, wat hy nodig of dienstig ag om te doen, met inbegrip van voorstelle betreffende die aanname van wetgewing, ten einde 'n herhaling of voortsetting van die een of ander handeling of versuum te voorkom of openbare geweld en intimidasie te bekamp,

en kan te eniger tyd voor die afhandeling van die ondersoek 'n tussentydse verslag aan die Staatspresident voorlê ten opsigte van enige aangeleentheid wat na sy oordeel dringend onder die aandag van die Staatspresident gebring behoort te word.

(2) The State President may at any time after the conclusion of an inquiry in accordance with the provisions of this Act, whether before or after the receipt of a report referred to in subsection (1), make known for public information the facts in question and the findings of the Commission which he deems necessary in the public interest.

Staff of Commission

11. (1) In the exercise of its powers and the performance of its duties and functions under this Act the Commission shall be assisted by officers in the public service made available for such purpose by the Director-General: Justice.

(2) Any person appointed or designated to take down or record the proceedings of the Commission in shorthand or by mechanical means or to transcribe such proceedings which have been so taken down or recorded shall beforehand take an oath or make an affirmation in the following form:

I, A. B., declare under oath/affirm and declare—

- (a) that I shall faithfully and to the best of my ability take down/record the proceedings of the Commission in shorthand/by mechanical means as ordered by the Chairman;
- (b) that I shall transcribe fully and to the best of my ability any shorthand notes/mechanical record of the proceedings of the said Commission made by me or by any other person.

(3) No shorthand notes or mechanical record of the proceedings of the Commission shall be transcribed except by order of the Chairman.

(4) Every person employed in the performance of the functions of the Commission, including any person referred to in subsection (2), shall aid in preserving secrecy in regard to any matter or information that may come to his knowledge in the performance of his duties in connection with the said functions, except in so far as the publication of such matter or information shall be necessary for the purposes of the report of the Commission.

Expenditure in connection with functions of Commission

12. The expenditure in connection with the exercise of the Commission's powers or the performance of its duties and functions shall be paid out of money appropriated by Parliament for such purpose.

Offences and penalties

13. A person who—

- (a) refuses or fails to comply with a notice under section 8 (1) (c) or refuses to take the oath or to make an affirmation at the request of the Commission in terms of section 8 (1) (d) or refuses to answer any question put to him under that section, or gives to such question an answer which to his knowledge is false, or refuses or fails to furnish particulars or information required from him under that section;

(2) Die Staatspresident kan te eniger tyd na afloop van 'n ondersoek ooreenkomstig die bepalings van hierdie Wet, hetsy voor of na die ontvangs van 'n verslag in subartikel (1) bedoel, die betrokke feite en die bevindings van die Kommissie wat hy in die openbare belang nodig ag, vir openbare kennisname bekend maak.

Personnel van Kommissie

11. (1) By die uitoefening van sy bevoegdhede en die verrigting van sy pligte en werksaamhede kragtens hierdie Wet word die Kommissie bygestaan deur beampies in die staatsdiens wat vir dié doel deur die Direkteur-generaal: Justisie beskikbaar gestel is.

(2) Iemand wat aangestel of aangewys is om die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif aan te teken of op maganiese wyse op te neem of om sodanige verrigtinge wat aldus aangegeteken of opgeneem is, te transkribeer, moet vooraf 'n eed of bevestiging in die volgende vorm aflê:

Ek, A.B., verklaar onder eed/bevestig en verklaar—

- (a) dat ek getrou en na my beste vermoë die verrigtinge van die Kommissie in snelskrif sal aanteken/op meganiese wyse sal opneem soos deur die Voorsitter gelas;
- (b) dat ek enige snelskrifaantekeninge/meganiese opname van die verrigtinge van genoemde Kommissie deur my of iemand anders gemaak, volledig en na my beste vermoë sal transkribeer.

(3) Geen snelskrifaantekeninge of meganiese opname van die verrigtinge van die Kommissie word getranskribeer nie behalwe op las van die Voorsitter.

(4) Elke persoon wat diens doen by die verrigting van die Kommissie se werksaamhede, met inbegrip van iemand in subartikel (2) bedoel, moet ten aansien van enige aangeleentheid of inligting wat by die vervulling van sy pligte in verband met bedoelde werksaamhede tot sy kennis kom, geheimhouding help bewaar, behalwe vir sover bekendmaking van sodanige aangeleentheid of inligting vir die doeleindes van die Kommissie se verslag nodig is.

Uitgawe in verband met werksaamhede van Kommissie

12. Die uitgawe in verband met die uitoefening van die Kommissie se bevoegdhede of die verrigting van sy pligte en werksaamhede word betaal uit geld wat vir dié doel deur die Parlement bewillig word.

Misdrywe en strawwe

13. 'n Persoon wat—

- (a) weier of versuim om aan 'n kennisgewing kragtens artikel 8 (1) (c) te voldoen of weier om op versoek van die Kommissie ingevolge artikel 8 (1) (d) die eed af te lê of 'n bevestiging te doen, of weier om op 'n vraag wat aan hom kragtens daardie artikel gestel is, 'n antwoord te verstrek, of op so 'n vraag 'n antwoord verstrek wat na sy wete onjuis is, of weier of versuim om besonderhede of inligting te verstrek wat van hom vereis is;

- (b) insults, disparages or belittles the Commission, or anticipates the proceedings at an inquiry or the findings of the Commission in a manner calculated to influence such proceedings or findings;
- (c) wilfully hinders or obstructs the Commission or a member of its staff in the exercise of its or his powers or the performance of its or his duties or functions;
- (d) wilfully interrupts the proceedings at an inquiry of the Commission or misbehaves himself in any other manner in the place where such inquiry is held;
- (e) in connection with any inquiry of the Commission does anything which, if such inquiry were proceedings in a court of law, would have constituted contempt of court;
- (f) does anything calculated improperly to influence the Commission in respect of any matter being or to be considered by the Commission in connection with an inquiry;
- (g) contravenes or fails to comply with any provision of this Act,

shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding R4 000 or to imprisonment for a period not exceeding one year or to both such fine and such imprisonment.

Limitation of liability in respect of anything done under this Act

14. The Commission or any member of its staff shall not be liable in respect of anything done in good faith under any provision of this Act.

Short title

15. This Act shall be called the **Commission of Inquiry regarding the Combating of Public Violence and Intimidation Act, 1991**.

- (b) die Kommissie beledig, neerhaal of verkleineer, of die verrigtinge by 'n ondersoek of die bevindinge van die Kommissie vooruitloop op 'n wyse wat bereken is om dit te beïnvloed;
- (c) die Kommissie of 'n lid van sy personeel by die uitoefening van sy bevoegdhede of die verrigting van sy pligte of werksaamhede opsetlik hinder of belemmer;
- (d) opsetlik die verrigtinge by 'n ondersoek van die Kommissie onderbreek of hom op 'n ander wyse in die plek waar die ondersoek gehou word, misdraai;
- (e) in verband met 'n ondersoek van die Kommissie iets doen wat, indien bedoelde ondersoek verrigtinge in 'n gereghof was, minagtig van die hof sou uitmaak;
- (f) enigets doen wat daarop bereken is om die Kommissie onbehoorlik te beïnvloed ten opsigte van enige aangeleentheid wat die Kommissie met betrekking tot 'n ondersoek oorweeg of gaan oorweeg;
- (g) 'n bepaling van hierdie Wet oortree of versuum om daaraan te voldoen,

is aan 'n misdryf skuldig en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens R4 000 of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens een jaar of met daardie boete sowel as daardie gevangenisstraf.

Beperking van aanspreeklikheid ten opsigte van iets kragtens hierdie Wet gedoen

14. Die Kommissie of 'n lid van sy personeel is nie aanspreeklik nie ten opsigte van enigets wat te goeder trou kragtens 'n bepaling van hierdie Wet gedoen is.

Kort titel

15. Hierdie Wet heet die **Wet op die Kommissie insake die Bekamping van Openbare Geweld en Intimidasie, 1991**.

Please, acquaint yourself thoroughly with the "Conditions for Publication" of legal notices in the *Government Gazette*, as well as the new tariffs in connection therewith

Maak usef asseblief deeglik vertroud met die "Voorwaardes vir Publikasie" van wetlike kennisgewings in die Staatskoerant, asook met die nuwe tariewe wat daarmee in verband staan

LIST OF FIXED TARIFF RATES AND CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES IN THE GOVERNMENT GAZETTE FROM 1 APRIL 1991

LYS VAN VASTE TARIEWE EN VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS IN DIE STAATSKOERANT VANAF 1 APRIL 1991

LEGAL NOTICES • WETLIKE KENNISGEWINGS

LIST OF FIXED TARIFF RATES

<i>Standardised notices</i>	<i>Rate per insertion</i>
Administration of Estates Acts notices: Forms J 297, J 295, J 193 and J 187	5,00
Business notices	12,00
Butcher's notices	12,00
Change of name (two insertions)	50,00
Insolvency Act and Company Acts notices: J 28, J 29, Forms 1 to 9	10,00
<i>N.B.—Forms 2 and 9—additional statements according to word count table, added to the basic tariff.</i>	
Lost life insurance policies Form VL	6,00
Slum Clearance Court notices, per language per premises	10,00
Third party insurance claims for compensation Form MVA	6,00
Unclaimed moneys—only in the extraordinary <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount")	3,00
Non-standardised notices	
Company notices:	
Short notices: Meetings, resolutions, offer of compromise, conversion of company, voluntary windings-up; closing of transfer or members' registers and/or declaration of dividends	23,00
Declaration of dividend with profit statements, including notes	53,00
Long notices: Transfer, changes with respect to shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations	80,00
Liquidator's and other appointees' notices	18,00
Liquor Licence notices in extraordinary <i>Gazette</i> :	
All provinces appear on the first Friday of each calendar month	17,00
<i>(Closing date for acceptance is two weeks prior to date of publication)</i>	
Late applications for publication in ordinary <i>Government Gazette</i>	105,00
Orders of the Court:	
Provisional and final liquidations or sequestrations	30,00
Reductions or changes in capital, mergers, offer of compromise	80,00
Judicial managements, <i>curator bonus</i> and similar and extensive rules <i>nisi</i>	80,00
Extension of return date	10,00
Supersessions and discharge of petitions (J 158)	10,00
Sales in executions and other public sales:	
Sales in execution	46,00
Public auctions, sales and tenders:	
Up to 75 words	14,00
76 to 250 words	36,00
251 to 350 words (more than 350 words—calculate in accordance with word count table)	58,00

LYS VAN VASTE TARIEWE

Gestandaardiseerde kennisgewings

Tarief per plasing

Besigheidskennisgewings	12,00
Boedelwettekennisgewings: Vorms J 297, J 295, J 193 en J 187	5,00
Derdeparty-assuransie-eise om skadevergoeding Vorm MVA	6,00
Insolvencies- en maatskappywettekennisgewings: J 28, J 29, Vorms 1 tot 9	10,00
<i>L.W.—Vorms 2 en 9—bykomstige verklarings volgens woordetal-tabel, toegevoeg tot die basiese tarief.</i>	
Naamsverandering (twee plasings)	50,00
Onopgeëiste geld—slegs in die buitengewone Staatskoerant, sluitingsdatum 15 Januarie (per inskrywing van 'n "naam, adres en bedrag")	3,00
Slagterskennisgewings	12,00
Slumopruimingshofkennisgewings, per taal, per perseel	10,00
Verlore lewensversekeringspolisse Vorm VL	6,00

Nie-gestandaardiseerde kennisgewings

Dranklisensie-kennisgewings in buitengewone Staatskoerant:

Alle provinsies verskyn op eerste Vrydag van elke kalendermaand	17,00
<i>(Sluitingsdatum vir indiening is twee weke voor publiseringssdatum)</i>	
Laat aansoeke vir plasing in gewone Staatskoerant	105,00
Geregtelike en ander openbare verkope:	
Geregtelike verkope	46,00
Openbare veilings, verkope en tenders:	
Tot 75 woorde	14,00
76 tot 250 woorde	36,00
251 tot 350 woorde (meer as 350 woorde bereken volgens woordetal-tabel)	58,00
Likwidateurs en ander aangestelde se kennisgewings	18,00

Maatskappykennisgewings:

Kort kennisgewings: Vergaderings, besluite, aanbod van skikking, omskepping van maatskappy, vrywillige likwidasies, ens.; sluiting van oordrag- of lederegisters en/of verklaring van dividende	23,00
Verklaring van dividende met profytstate, notas ingesluit	53,00
Lang kennisgewings: Oordragte, veranderings met betrekking tot aandele of kapitaal, aflossings, besluite, vrywillige likwidasies	80,00
Orders van die Hof:	
Voorlopige en finale likwidasies of sekwestrasies	30,00
Verlagings of veranderings in kapitaal, samesmeltings, aanbod van skikking	80,00

Geregtelike besture, <i>kurator bonis</i> en soortgelyke en uitgebreide bevele <i>nisi</i>	80,00
Verlenging van keerdatum	10,00
Tersydestelling en afwyatings van petisies (J 158)	10,00

WORD COUNT TABLE

For general notices which do not belong under above-mentioned headings with fixed tariff rates and which comprise 1 600 or less words, the rates of the word count table must be used. Notices with more than 1 600 words, or where doubt exists, must be sent in before publication as prescribed in par. 10 (2) of the Conditions:

Number of words in copy Aantal woorde in kopie	One insertion Een plasing	Two insertions Twee plasings	Three insertions Drie plasings
1– 100	R 17,00	R 24,00	R 29,00
101– 150	25,00	36,00	43,00
151– 200	34,00	48,00	58,00
201– 250	42,00	60,00	72,00
251– 300	50,00	72,00	86,00
301– 350	59,00	84,00	101,00
351– 400	67,00	96,00	115,00
401– 450	76,00	108,00	130,00
451– 500	84,00	120,00	144,00
501– 550	92,00	132,00	158,00
551– 600	101,00	144,00	173,00
601– 650	109,00	156,00	187,00
651– 700	118,00	168,00	202,00
701– 750	126,00	180,00	216,00
751– 800	134,00	192,00	230,00
801– 850	143,00	204,00	245,00
851– 900	151,00	216,00	259,00
901– 950	160,00	228,00	274,00
951– 1 000	168,00	240,00	288,00
1 001– 1 300	218,00	312,00	374,00
1 301– 1 600	269,00	384,00	460,00

APPLICATIONS FOR PUBLIC ROAD CARRIER PERMITS**Closing times for the acceptance of notices**

Notices must be handed in not later than 15:00 on the Friday, two calendar weeks before the date of publication.

AANSOEK OM OPENBARE PADVERVOERPERMITTE**Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings**

Kennisgewings moet nie later as 15:00 op die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien word nie.

CONDITIONS FOR THE PUBLICATION OF LEGAL NOTICES VOORWAARDES VIR DIE PUBLIKASIE VAN WETLIKE KENNISGEWINGS

Closing times for the acceptance of notices

1. The *Government Gazette* is published every week on Friday, and the closing time for the acceptance of notices which have to appear in the *Government Gazette* on any particular Friday, is 15:00 on the preceding Friday. Should any Friday coincide with a public holiday, the date of publication of the *Government Gazette* and the closing time of the acceptance of notices will be published in the *Government Gazette*, from time to time.

2. (1) The copy for a separate *Government Gazette* must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication.

(2) Copy of notices received after closing time will be held over for publication in the next *Government Gazette*.

(3) Amendment or changes in copy of notices cannot be undertaken unless instructions are received before 15:30 on Mondays.

(4) Copy of notices for publication or amendments of original copy cannot be accepted over the telephone and must be brought about by letter, by telegram or by hand.

(5) In the case of cancellations a refund of the cost of a notice will be considered only if the instruction to cancel has been received on or before the stipulated closing time as indicated in paragraph 1 above.

Approval of notices

3. Any notices other than legal notices are subject to the approval of the Government Printer, who may refuse acceptance or further publication of any notice.

The Government Printer indemnified against liability

4. The Government Printer will assume no liability in respect of—

- (1) any delay in the publication of a notice or publication of such notice on any date other than that stipulated by the advertiser;
- (2) erroneous classification of a notice, or the placement of such notice in any section or under any heading other than the section or heading stipulated by the advertiser;
- (3) any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

Liability of advertiser

5. Advertisers will be held liable for any compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government Printer in consequence of the publication of any notice.

Copy

6. Copy of notices must be typed on one side of the paper only and may not constitute part of any covering letter or document.

7. At the top of any copy, and set well apart from the notice the following must be stated:

- (1) The kind of notice.

Please note.—Prospective advertisers are urgently requested to **clearly indicate** under which headings their advertisements or notices should be inserted in order to prevent such notices/advertisements from being wrongly placed.

- (2) The heading under which the notice is to appear.

(3) The rate (e.g. "Fixed tariff rate", or "Word count rate") applicable to the notice, and the cost of publication.

8. All proper names and surnames must be clearly legible, surnames being underlined or typed in capital letters. In the event of a name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the notice will be republished only upon payment of the cost of a new insertion.

Payment of cost

9. No notice will be accepted for publication unless the cost of the insertion(s) is prepaid by way of uncancelled revenue stamps.

Franking machine impressions appearing on the copy are acceptable provided that they are clear. Franking machine impressions other than the aforementioned, for example, on a separate sheet of paper pasted to the copy are not acceptable.

10. (1) The cost of a notice must be calculated by the advertiser in accordance with—

- (a) the list of fixed tariff rates; or

- (b) where the fixed tariff rate does not apply, the word count rate.

Sluitingstye vir die aanname van kennisgewings

1. Die *Staatskoerant* word weekliks op Vrydag gepubliseer en die sluitingstyd vir die aanname van kennisgewings wat op 'n bepaalde Vrydag in die *Staatskoerant* moet verskyn, is 15:00 op die voorafgaande Vrydag. Indien enige Vrydag saamval met 'n openbare vakansiedag, verskyn die *Staatskoerant* op 'n datum en is die sluitingstyd vir die aanname van kennisgewings soos van tyd tot tyd in die *Staatskoerant* bepaal.

2. (1) Wanneer 'n aparte *Staatskoerant* verlang word moet dit drie kalenderweke voor publikasie ingediend word.

(2) Kopie van kennisgewings wat na sluitingstyd ontvang word, sal oorgehou word vir plasing in die eersvolgende *Staatskoerant*.

(3) Wysiging van of verandering in die kopie van kennisgewings kan nie onderneem word nie tensy opdragte daarvoor ontvang is voor 15:30 op Maandae.

(4) Kopie van kennisgewings vir publikasie of wysigings van oorspronklike kopie kan nie oor die telefoon aanvaar word nie en moet per brief, per telegram of per hand bewerkstellig word.

(5) In geval van kanselliasies sal die terugbetaling van die koste van 'n kennisgewing oorweeg word slegs as die opdrag om te kanselleer op of voor die vasgestelde sluitingstyd soos in paragraaf 1 hierbo aangedui, ontvang is.

Goedkeuring van kennisgewings

3. Kennisgewings, behalwe wetlike kennisgewings, is onderworpe aan die goedkeuring van die Staatsdrukker wat kan weier om enige kennisgewing aan te neem of verder te publiseer.

Vrywaring van die Staatsdrukker teen aanspreeklikheid

4. Die Staatsdrukker aanvaar geen aanspreeklikheid vir—

- (1) enige vertraging by die publikasie van 'n kennisgewing of vir die publikasie daarvan op 'n ander datum as dié deur die adverteerder bepaal;
- (2) die soutiewe klassifikasie van 'n kennisgewing of die plasing daarvan onder 'n ander afdeling of opskrif as die afdeling of opskrif wat deur die adverteerder aangedui is;
- (3) enige redigering, hersiening, weglatting, tipografiese foute of foute wat weens dowsse of onduidelike kopie mag ontstaan.

Aanspreeklikheid van adverteerder

5. Die adverteerder word aanspreeklik gehou vir enige skadevergoeding en koste wat ontstaan uit enige aksie wat weens die publikasie van 'n kennisgewing teen die Staatsdrukker ingestel mag word.

Kopie

6. Die kopie van kennisgewings moet slegs op een kant van die papier getik wees en mag nie deel van enige begeleidende brief of dokument uitmaak nie.

7. Bo aan die kopie, en weg van die kennisgewing, moet die volgende aangedui word:

- (1) Die aard van die kennisgewing.

Let Wel.—Voornemende adverteerders word hierby dringend versoek om **duidelik aan te dwé** onder watter hofje hul advertensies of kennisgewings geplaas moet word.

- (2) Die opskrif waaronder die kennisgewing geplaas moet word.

(3) Die tarief (bv. "Vaste tarief", of "Woordetal-tarief") wat op die kennisgewing van toepassing is, en die koste verbonde aan die plasing daarvan.

8. Alle eienaam en familienaam moet duidelik leesbaar wees en familienaam moet ondersteer of in hoofletters getik word. Indien 'n naam verkeerd gedruk word as gevolg van onduidelike skrif, sal die kennisgewing alleen na betaling van die koste van 'n nuwe plasing weer gepubliseer word.

Betaling van koste

9. Geen kennisgewing word vir publikasie aanvaar nie tensy die koste van die plasing(s) daarvan vooruit betaal is deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls.

Frankeermasjién-afdrukke op kopie is aanvaarbaar mits afdrukke duidelik is. Frankeermasjién-afdrukke op enige ander wyse aangebring bv. op los papier wat op kopie geplak word is nie aanvaarbaar nie.

10. (1) Die koste van 'n kennisgewing moet deur die adverteerder bereken word in ooreenstemming met—

- (a) die lys van vaste tariewe; of

- (b) indien die vaste tariewe nie van toepassing is nie, die woordetal-tariewe.

(2) Where there is any doubt about the cost of publication of a notice, and in the case of copy in excess of 1 600 words, an enquiry, accompanied by the relevant copy should be addressed to the Advertising Section, Government Printing Works, Private Bag X85, Pretoria, 0001, before publication.

11. Uncancelled revenue stamps representing the correct amount of the cost of publication of a notice, or the total of the cost of publication of more than one notice, must be affixed to the copy.

The following stamps are not acceptable:

- (i) Revenue stamps of the old series.
- (ii) Revenue stamps of other states.
- (iii) Postage stamps.

12. Overpayments resulting from miscalculation on the part of the advertiser of the cost of publication of a notice will not be refunded, unless the advertiser furnishes adequate reasons why such miscalculation occurred. In the event of underpayments, the difference will be recovered from the advertiser, and the notice(s) will not be published until such time as the full cost of such publication has been duly paid in uncanceled revenue stamps.

13. In the event of a notice being cancelled, a refund will be made only if no cost regarding the placing of the notice has been incurred by the Government Printing Works.

14. The Government Printer reserves the right to levy an additional charge in cases where notices, the cost of which has been calculated in accordance with the list of fixed tariff rates, are subsequently found to be excessively lengthy or to contain overmuch or complicated tabulation.

Proof of publication

15. Copies of the *Government Gazette* which may be required as proof of publication may be ordered from the Government Printer at the ruling price. The Government Printer will assume no liability for any failure to post such *Government Gazette*(s) or for any delay in dispatching it/them.

Classified legal advertisements must be submitted on the prescribed form; vide the following pages. These forms may be freely reproduced under a general copyright authority granted for this purpose by the Government Printer. Where forms are typed, the lay-out, style and especially the numbering must be adhered to. Stamps must be affixed, please.

(2) In gevalle van twyfel oor die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing en in die geval van kopie met meer as 1 600 woorde, moet 'n navraag, vergesel van die betrokke kopie, voor publikasie aan die Advertensie-afdeling, Staatsdrukery, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, gerig word.

11. Ongekanselleerde inkomsteseëls wat die juiste bedrag van die koste van 'n kennisgewing of die totaal van die koste van meerdere kennisgewings verteenwoordig, moet op die kopie geplak word.

Die volgende seëls is nie aanvaarbaar nie:

- (i) Inkomsteseëls van die ou reeks.
- (ii) Inkomsteseëls van ander state.
- (iii) Posseëls.

12. Oorbetalings op grond van 'n foutiewe berekening van die koste verbonde aan die plasing van 'n kennisgewing deur die adverteerder word nie terugbetaal nie tensy die adverteerder voldoende redes aantoon waarom 'n foutiewe berekening gemaak is. In die geval van onderbetalings sal die verskil van die adverteerder verhaal word en geen plasing sal geskied voordat die volle koste verbonde aan die plasing van die kennisgewing(s) deur middel van ongekanselleerde inkomsteseëls betaal is nie.

13. By kansellasié van 'n kennisgewing sal terugbetaling van geld slegs geskied indien die Staatsdrukery geen koste met betrekking tot die plasing van die kennisgewing aangegaan het nie.

14. Die Staatsdrukker behou hom die reg voor om 'n bykomende bedrag te hef in gevalle waar kennisgewings, waarvan die koste in ooreenstemming met die lys van vaste tariewe bereken word, later uitermatig lank blyk te wees of buitensporige of ingewikkeld tabelwerk bevat.

Bewys van publikasie

15. Eksemplare van die *Staatskoerant* wat nodig mag wees ter bewys van publikasie van 'n kennisgewing kan teen die heersende verkoopprys van die Staatsdrukker bestel word. Geen aanspreeklikheid word aanvaar vir die versium om sodanige *Staatskoerant*(e) te pos of vir vertraging in die versending daarvan nie.

Geklassifiseerde wetlike kennisgewings moet op die voorgeskreve vorm ingedien word; kyk die volgende bladsye. Hierdie vorms mag vryelik gereproduuseer word onder 'n algemene kopieregvergunning wat die Staatsdrukker hiervoor verleen. Waar vorms getik word, moet by die uitleg, styl en in besonder die nommering gehou word. Seëls moet asseblief vasgeplak word.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT

Closing Times

- (1) APPLICATIONS FOR LIQUOR LICENCES
- (2) APPLICATIONS FOR REMOVAL OF LICENCES

Notice is hereby given that notices are to be submitted for acceptance on the Friday, two calendar weeks before date of publication.

The closing time is 15:00 sharp on the following days:

- ▷ **23 November 1990**, for the issue of Friday **7 December 1990**.
- ▷ **18 December 1990**, for the issue of Friday **4 January 1991**.
- ▷ **18 January 1991**, for the issue of Friday **1 February 1991**.
- ▷ **15 February 1991**, for the issue of Friday **1 March 1991**.
- ▷ **20 March 1991**, for the issue of Friday **5 April 1991**.
- ▷ **18 April 1991**, for the issue of Friday **3 May 1991**.

Note: Late notices will be placed in the subsequent issue.

Information will be reflected exactly as furnished on Form 2 and Form 28 of prospective applicant.

BELANGRIKE AANKONDIGING

Sluitingstye

- (1) AANSOEK OM DRANKLISENSIES
- (2) AANSOEK OM VERPLASINGS VAN LISENSIES

Hiermee word bekendgemaak dat kennisgewings vir aanname die Vrydag, twee kalenderweke voor datum van publikasie, ingedien moet word.

Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:

- ▷ **23 November 1990**, vir die uitgawe van Vrydag **7 Desember 1990**.
- ▷ **18 Desember 1990**, vir die uitgawe van Vrydag **4 Januarie 1991**.
- ▷ **18 Januarie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 Februarie 1991**.
- ▷ **15 Februarie 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **1 Maart 1991**.
- ▷ **20 Maart 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **5 April 1991**.
- ▷ **18 April 1991**, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei 1991**.

L.W.: Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word.

Gegewens word presies weergegee soos verstrek op Vorm 2 en Vorm 28 van voornemende aansoeker.

IMPORTANT ANNOUNCEMENT***Closing times PRIOR TO PUBLIC HOLIDAYS for*****LEGAL NOTICES
GOVERNMENT NOTICES 1991*****The closing time is 15:00 sharp on the following days:***

- **21 March**, Thursday, for the issue of Thursday **28 March**
- **27 March**, Wednesday, for the issue of Friday **5 April**
- **25 April**, Thursday, for the issue of Friday **3 May**
- **2 May**, Thursday, for the issue of Friday **10 May**
- **23 May**, Thursday, for the issue of Thursday **30 May**
- **3 October**, Thursday, for the issue of Friday **11 October**
- **12 December**, Thursday, for the issue of Friday **20 December**
- **17 December**, Tuesday, for the issue of Friday **27 December**
- **19 December**, Thursday, for the issue of Friday **3 January**

Late notices will be published in the subsequent issue. If, under special circumstances, a late notice is being accepted, a double tariff will be charged

The copy for a **SEPARATE Government Gazette** must be handed in not later than three calendar weeks before date of publication

BELANGRIKE AANKONDIGING***Sluitingstye VOOR VAKANSIEDAE vir*****WETLIKE KENNISGEWINGS
GOEWERMENTSKENNISGEWINGS 1991*****Die sluitingstyd is stiptelik 15:00 op die volgende dae:***

- **21 Maart**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **28 Maart**
- **27 Maart**, Woensdag, vir die uitgawe van Vrydag **5 April**
- **25 April**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Mei**
- **2 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **10 Mei**
- **23 Mei**, Donderdag, vir die uitgawe van Donderdag **30 Mei**
- **3 Oktober**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **11 Oktober**
- **12 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **20 Desember**
- **17 Desember**, Dinsdag, vir die uitgawe van Vrydag **27 Desember**
- **19 Desember**, Donderdag, vir die uitgawe van Vrydag **3 Januarie**

Laat kennisgewings sal in die daaropvolgende uitgawe geplaas word. Indien 'n laat kennisgewing wel, onder spesiale omstandighede, aanvaar word, sal 'n dubbeltarief gehef word

Wanneer 'n APARTE Staatskoerant verlang word moet die kopie drie kalenderweke voor publikasie ingediend word

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
GENERAL NOTICE		
Justice, Department of		
371 Introducing of the Commission of Inquiry regarding the Combating of Public Violence and Intimidation Bill	1	13189

INHOUD

No.	Bladsy No.	Koerant No.
ALGEMENE KENNISGEWING		
Justisie, Departement van		
371 Indiening van die Wetsontwerp op die Kommissie insake die Bekamping van Openbare Geweld en Intimidasie.....	1	13189